



## 電書朝代 (eBook Dynasty)

澳洲維多利亞州「多元文化卓越獎：多元文化行銷獎」得主

Recipient of Victoria's Multicultural Award for Excellence: Multicultural Marketing Award (Australia)

電書朝代為澳洲 Solid Software Pty Ltd 所經營擁有

網站：www.ebookdynasty.net

電郵：contact@ebookdynasty.net

### 電書朝代電子報 2025 年第四期



在（將近三年的）短暫挫敗後，電書朝代將於 2026 年 1 月重新和大家見面。

在軟硬體方面，我們更換了相關設備和網站託管以及開發服務商，保存了將近 50GB 的資料和銷售記錄，並重建了我們和中文世界多個銷售平台的合作歷史。然而不幸的是，我們損失了許多年的電子郵件。

在個人方面，負責人一度失明，兩次手術後才逐漸恢復視力，卻不像以往那樣拋頭顱灑熱血為工作拼死命，而比較懂得珍惜生命了。生活慢一點，該輕鬆的時候放輕鬆，工作的時候才會更帶勁。這一點心得，謹和各界作者、讀者以及文藝工作者分享。

此時我們正在重建網站，並藉此機會充實其繁體中文、簡體中文和英文的內容。我們期待在新的一年里裡再度為各界作者和讀者服務。



記得是在整整十年前的十二月，電書朝代在維多利亞州總督府 (Government House) 獲頒「維多利亞州多元文化卓越獎：維多利亞州多元文化行銷獎」(Victorian Multicultural Award for Excellence: Victorian Multicultural Marketing Award)。

引用維多利亞州多元文化委員會 (Victorian Multicultural Commission) 的話，這個獎項是為了表彰「企業團體運用多元語言人才，以及具有創意的行銷和溝通策略，為多元文化社群服務，並用自己的品牌或名聲推廣多元文化的益處」。

當時接受維多利亞州多元文化委員會採訪，其中一個問題是：「您成立電書朝代中文電子書店，每天辛

勤工作，靈感和動力的泉源是什麼？」以下是我們的回答：

「我自己是中英雙語作者、譯者、讀者、論者、記者、編者、出版者和獨立學者，自有記憶以來就一直和文字打交道。我相信文字的力量，也相信這種力量足以協助所有個人和社群來改善這個世界。」

「能夠秉持『信、達、雅』的原則，把一部文學作品從英文翻譯至中文（或從中文翻譯至英文），這是一種特權，一種神奇的天賦。我有這種天賦，隨之而來的更是一種無與倫比的責任感和榮譽感。每當作者把一部作品鄭而重之地交到我手中，都是給我機會代表他們發聲，為他們發聲，以他們的身份發聲。這種受信任而接下某人的文學生命——某人的文學夢想——的感受，就是我成立電書朝代中文電子書店的初衷，也是我每天努力工作的動力泉源。」



在重建電書朝代網站的過程中，全新／更新內容最重要的部份之一便是關於人工智慧 (AI) 的使用。

我們的靈感來自於美國作家協會 (The Authors Guild) 2023 年 6 月的這篇[新聞稿](#)：「美國作家協會引薦關於人工智慧的全新出版合約條款」。在仔細研究範本之後，我們建立了自己的版本，以尊重各界作者、繪者、譯者和讀者的權益。詳情請見[這裡](#)。（用圖來自：美國作家協會）



其他比較重要的更新內容包括「[新增文藝工作機會](#)」網頁，以及「[電書朝代書目](#)」提供下載。敬請各界作者、讀者和文藝工作者多加運用並指正。

耶誕假期將近，我們也會繼續工作。在此祝福各位作者和讀者年終大吉大利，心想事成！

電書朝代中文電子書店負責人

孫運瑜敬上